

## Errata Sheet for 'Minna no Nihongo Intermediate Level II Translation &amp; Grammatical Notes'

Page	Location	Error	Correction
Explanatory Notes	II. Contents 1. <b>Main Text</b> (5) Indexes 4)	356 sentence patterns	357 sentence patterns
Explanatory Notes	II. Contents 1. <b>Main Text</b> (6) Answers	2. Revision Exercises (including scripts for listening comprehension exercises)	2. Revision Exercises
Contents	Part 2 Grammatical Notes Lesson 18	1. …に違 <sup>ちが</sup> いな <sup>い</sup> て	1. …に違 <sup>ちが</sup> いな <sup>い</sup>
5	left column, 9th line	ホームパーティ	ホームパーティー
15	below 'install' on 4th line from bottom	additional vocabulary	生産 せいさん production
16	below 'drama' on 2nd line	additional vocabulary	～部[演劇～] ～ぶ[えんげき～] [drama] club
20	10th line	魅せる みせる be fascinated	魅する みする fascinate, charm
26	below 'withdraw' on 15th line from bottom	additional vocabulary	流失 りゅうしつ leak
27	below 'express' on 6th line in 話す・聞く section	additional vocabulary	励ます はげます encourage
29	6th line	メジャーリーグ Major League	deleted
30	right column, 19th line	like a stone	(fall) like a stone
37	9th line from bottom	しっかり sensible	moved below 'hating to lose' on 13 <sup>th</sup> line from bottom (right column)
41	left column, 10th line	錆びつく	錆びつく
41	left column, 11th line	錆びる	錆びる
43	10th line in 問題 section	励ます はげます encourage	deleted
44	explanation of 「私こそ、～て、ごめん。」	Used when the person one was arguing with has apologized, to admit that one was also at fault..	Used when the person one was arguing with has apologized, to admit that he/she was also at fault.
45	below 'propose' on 6th line from bottom	additional vocabulary	普及 [する] ふきゅう [する] become widespread
47	9th line from bottom	部 [野球～] ぶ [やきゅう～] [baseball] club	deleted
47	below 'baton' on 2nd line from bottom	additional vocabulary	舞台 ぶたい stage
52	right column, 15th line from bottom	授かる さずかる be bestowed with	授かる[号を～] さずかる[ごうを～] be bestowed with [a pseudonym]
52	left column, 12th line from bottom	修行 [する]	修業 [する]
58	7th line	ボサノバ bossa nova	deleted
58	1st line from bottom	クリストファー <sup>ようめい</sup> 遥盟	クリストファー <sup>ようめい</sup> 遥盟
59	right column, 6th line	A work for koto	A work for biwa
59	right column, 8th line	<sup>が がまる</sup> 臥牙丸 Gagamaru	<sup>が がまるぜき</sup> 臥牙丸関 Gagamaru-zeki
61	below 'stir up' on 13th line	additional vocabulary	确实[な] かくじつ[な] certain
62	right column, 18th line	堪能 [する] たんのう [する] be proficient at, enjoy to the full	堪能 [な] たんのう [な] proficient
65	2nd line from bottom	普及 [する] ふきゅう [する] become widespread	deleted
71	left column, 11th line from bottom	無駄使い	無駄遣い

Page	Location	Error	Correction
72	13th line	确实 [な] かくじつ [な] reliable	deleted
74	left column, 5th line	打合わせ	打ち合わせ
84	3rd line from bottom	生産[する] せいさん[する] production	deleted
92	left column, 3rd line	さんざん [な]	さんざん
92	4th line from bottom	就職活動 しゅうしょくかつどう job hunting	deleted
93	12th line from bottom	一応 いちおう for the time being 解ける とける melt	解ける とける melt 一応 いちおう for the time being
100	8. Conjunctive pattern	V } plain form いA } なA } plain form } + よね。 N } -だ	V } いA } plain form / polite form + よね。 なA } N }
100	8. ②	パーティ	パーティー
105	9. Conjunctive pattern	V } plain form } + { のだ いA } plain form } なA } plain form } + { のではないだろうか N } -だ → な	V } plain form } + { のではないだろうか いA } plain form } なA } plain form } N } -だ → な
105	10. 2nd line of explanation	It implies	That is, it
110	6. Conjunctive pattern	V } plain form } + { のだ いA } plain form } + { のではない なA } plain form } N } -だ → な	V } plain form } + { のだ いA } plain form } なA } plain form } + { のだ N } -だ → な
111	7. ①	確かに優勝はしましたが、国民栄誉賞をいただくほどのものじゃありません。	確かに優勝はしましたが、国民栄誉賞をいただくほどのもの(こと)じゃありません。
114	3. ②Explanation	This expression is often used in the form 「…とみられる」in news coverage. Like「…と考えられる」and「…と思われる」, it is used by a speaker when saying what he or she thinks. When in the form 「…とみられている」 on the other hand, it indicates that what was stated is generally thought by many people (rather than what the speaker necessarily thinks).	Like 「～と考えられる」 and 「～と思われる」, this expression is used by a speaker when saying what he or she thinks. When in the form 「～とみられている」 on the other hand, it indicates that what was stated is generally thought by many people (rather than what the speaker necessarily thinks).
116	8. ②	ことばづか言葉使い	ことばづか言葉遣い
121	9. Conjunctive pattern	(1) N + にして	(1) N + にしては
130	6. Conjunctive pattern	N } V } plain form + か[どうか] } + はともかく いA } なA }	(1) N + はともかく (2) V } plain form } + かどうか + はともかく いA } plain form } なA } N } -だ
132	1. Sentence Pattern	しゃくはちしゅぎょう 尺八修行	しゃくはちしゅぎょう 尺八修業
133	6. Sentence Pattern	クリストファー遙盟	クリストファー遙盟
141	Explanation	「～をもって…」 indicates	「～をもって…とする」 indicates
142	4. ①	けいけつ 解決	かいけつ 解決
147	2. Explanation	This means 「P が起きる可能性がある」.	This means 「『…』が起きる可能性がある」.